

Redazione e  
amministrazione:  
Scesa Porta Laino, n. 33  
87026 Mormanno (CS)  
Tel. 0981 81819  
Fax 0981 85700  
redazione@faronotizie.it

Testata giornalistica  
registrata al Tribunale di  
Castrovillari n° 02/06  
Registro Stampa  
(n.188/06 RVG) del 24  
marzo 2006

Direttore responsabile  
Giorgio Rinaldi



## SALVAGUARDARE LA TRADIZIONE

di Giovanni Maltese

### Riflessioni di un teologo alla luce di una realtà postcoloniale

והנה כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן וּלְקַחְתָּ מִרְאשֵׁיתָּ וּכְלִפְרֵי הָאֲדָמָה וְאִמְרָתָּ  
אֲרָמֵל אֲבָר אָבִי וְיִחְדַּר מִצְרַיִם וְיִחְדַּר מִצְרַיִם וְיִחְדַּר שָׁם בְּיַמֵּי מִשְׁפַּחְתִּי  
וְיִרְעוּ אֹתָנִי הַמִּצְרַיִם וְיִשְׁעִינֻנִי וְיִחְדַּרְוּ עָלַי עֲבָרָה קָשָׁה: וְנִצְעַק  
וְיָרָא אֶת־עֲשָׂוֵנוּ וְאֶת־עֲשָׂוֵנוּ וְאֶת־לִמְצָנֵנוּ: וְשָׁעָה הִנֵּה הִבֵּאתִי אֶת־הָאֲשִׁיתָּ פְרִי הָאֲדָמָה  
וְהַשְׂתַּחֲוִיתָ, וְשָׂמַחְתָּ בְּכָל־הַטּוֹב, וּלְבִיתְךָ אֵתָּה, וְהִגַּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ:

*“Quando sarai entrato nel paese che il Signore tuo Dio ti darà ... prenderai le primizie di tutti i frutti del suolo da te raccolti ... e ... pronuncerai queste parole ...: Mio padre era un Arameo errante; scese in Egitto, vi stette come un forestiero con poca gente... Gli Egiziani ci maltrattarono, ci umiliarono e ci imposero una dura schiavitù. Allora gridammo ... e il Signore ascoltò la nostra voce, vide la nostra umiliazione, la nostra miseria e la nostra oppressione ... Ora, ecco, io presento le primizie dei frutti del suolo. ... Ti prostrerai ... e gioirai, ... con il forestiero che sarà in mezzo a te, di tutto il bene ... dato a te e alla tua famiglia. (Deuteronomio 26: 1-11)*



Cinque giorni prima della 65° ricorrenza della liberazione del campo di sterminio di Auschwitz tramite l'Armata rossa, campo dal quale trae nozione, ciò diventerá simbolo della Shoah, la ‘visione’ di “salvaguardare” la “purezza della razza” stabilendo una ‘cultura conduttrice’ (*Leitkultur*) per esclusione di tutte

le altre.

Il comune di Lucca licenzia un regolamento che vieta a bar, locali e ristoranti, “al fine di salvaguardare la tradizione culinaria ...”, l'attivazione di esercizi di somministrazione, la cui attività svolta sia riconducibile ad etnie diverse” nel centro storico. Addio ai kebab, alla paella, al burrito, ai zhajiang mian cinesi ecc.: *tradenda hic non porro estis*.

Chissà quanto ci vorrà per trasformare un centro storico in un centro ideologico. Chissà quanto ci vorrà per essere liberati da tale insensibilità per *historia* e da tale ignoranza della propria genealogia bastarda.

Non è proprio lei, l'*historia* ad insegnarci la stoltezza di un tale tentativo? Stoltezza che troviamo già iscritta nella premessa di una tale articolazione, cioè nell'idea della pura incontaggiata identità nazionale (o comunque sia l'attributo di riferimento costituente la dicitura “etnie diverse”)?

Per timore di perdere troppi lettori, bando alla riflessione teorica ed al ragionamento della filosofia di storia e non entrando in discussione con

Foucault, Said, Spivak ed Agamben, ma accennando solamente la complessità del concetto interdipendenza per chi ha voglia di Approfondire, mi avvio piuttosto ad un'osservazione chiamiamola applicata alla realtà "culinaria".

Parliamo, dunque, del(la salsa di) pomodoro, importo spagnolo della vergognosa cosiddetta *conquista*; parliamo del riso(tto) importo egiziano ai tempi della sanguinosa *pax romana* (molto probabilmente riconducibile per la zona mediterranea alla Mesopotamia ed agli Aramei); parliamo dei fagioli anch'essi "riconducibili ad etnie diverse" entrati in scena nel XVI. secolo... Anzi no! Non ne parliamo. Perché altrimenti si dovrebbe parlare anche dei famosi ristoranti italiani che hanno permesso a molti di noi emigrati all'estero di lavorare, di sopravvivere e spedire la busta paga alla famiglia rimasta in Italia. Dovremmo poi dimostrare che proprio la possibilità di "attivazione di esercizi di somministrazione, la cui attività svolta sia riconducibile ad etnie diverse" è fra le poche a promettere un alto grado di integrazione, contribuendo a dare alla "nostra etnia" un volto simpatico - malgrado la maledizione della criminalità spesso ad essa associata. E questo ci porterebbe a tematizzare Lampedusa, i Rom e gli altri esclusi migranti rifugiatisi tra un gruppo di gente che ha dimenticato di essere stato a suo volta in gran parte migrante, escluso, diverso, forestiero, errante...